



UNIVERSITÀ  
DI SIENA  
1240

UFFICIO CONCORSI

Disposizione del Direttore generale

Classificazione VII/1

N. allegati: 0

**SELEZIONE PUBBLICA PER TITOLI ED ESAMI PER LA COSTITUZIONE DI 2 (DUE) RAPPORTI DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO (36 MESI) PER COLLABORATORI ED ESPERTI LINGUISTICI (CEL) PER ATTIVITÀ DA SVOLGERSI PRESSO IL CENTRO LINGUISTICO DI ATENEIO (CLA) DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI SIENA (SEDE DI AREZZO)**

- **1 posto di Collaboratore esperto linguistico - lingua madre spagnola**
- **1 posto di Collaboratore esperto linguistico - lingua madre russa**

IL DIRETTORE GENERALE

- Vista la legge 9 maggio 1989, n. 168 recante norme sull'autonomia universitaria e successive modificazioni e integrazioni;
- visto il vigente Statuto dell'Università degli Studi di Siena;
- visto il D.L. n. 120 del 21.04.1995 convertito con modificazioni in legge 21.6.1995, n. 236, ed in particolare l'art. 4 concernente l'assunzione di collaboratori ed esperti linguistici di lingua madre;
- visto il Piano Triennale dei Fabbisogni di Personale Tecnico-Amministrativo 2021-2023 approvato dal Consiglio di Amministrazione nelle sedute del 26.03.2021 (prot. n. 59324 del 29.03.2021) e del 23.07.2021 (prot. n. 138013 del 26.07.2021);
- visto il verbale della seduta del Consiglio Direttivo del Centro Linguistico di Ateneo del 26.10.2021 prot. 189753 di proposta per la chiamata di n. due collaboratori esperti linguistici di madre lingua spagnolo e russo, ai sensi della L. 236/1995 e la nota della Direttrice del Centro Linguistico di Ateneo, prot. n. 51185 del 18.02.2022, di trasmissione delle schede che precisano le specifiche necessarie all'emanazione del presente bando;
- vista la delibera n. 55 del Consiglio di Amministrazione del 25.02.2022, prot. 60976 del 28.02.2022;
- accertata dalla struttura competente la copertura finanziaria;
- visto il Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro del Comparto Istruzione e Ricerca attualmente vigente e il Contratto Collettivo Integrativo per collaboratori ed esperti linguistici di madre lingua straniera attualmente vigente;
- visto, per quanto compatibile con la normativa vigente, il Regolamento di Ateneo disciplinante i procedimenti per il reclutamento del personale tecnico amministrativo a tempo indeterminato e determinato, emanato Decreto Rettorale nr. 1903/2021 del 12.10.2021;
- visto il D.P.C.M. 07.02.1994, n. 174, recante norme sull'accesso ai cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea ai posti di lavoro presso le Pubbliche Amministrazioni;
- visto il D. Lgs. 06.02.2007, n. 30 di attuazione della Direttiva 2004/38/CE relativa al diritto dei cittadini dell'Unione e dei loro familiari di circolare e di soggiornare liberamente nel territorio degli Stati membri;



# UNIVERSITÀ DI SIENA

1240

- visto il D.P.R. 09.05.1994, n. 487 e s.m.i., recante norme sull'accesso agli impieghi nelle pubbliche amministrazioni e le modalità di svolgimento dei concorsi, dei concorsi unici e delle altre forme di assunzione nei pubblici impieghi;
- visto il D. Lgs. n. 165 del 30.03.2001 e s.m.i., recante norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche;
- visto il Codice Etico della Comunità Universitaria dell'Università degli Studi di Siena, emanato con D.R. n. 1381 del 28.07.2011;
- visto il Regolamento Generale di Ateneo, emanato con D.R. n. 1201 del 5 settembre 2016, pubblicato all'Albo on line di Ateneo in data 5 settembre 2016;
- visto il *"Regolamento sul trattamento dei dati personali in attuazione al Regolamento UE 2016/679 e del D.Lgs. 196/2003"* emanato con D.R. n. 56/2022 prot. n. 13/01/2022;
- visto il D.P.R. 30.07.2009, n. 189 *"Regolamento concernente il riconoscimento dei titoli di studio accademici"*;
- vista la Legge n. 104 del 5.2.1992 e s.m.i. relativa all'assistenza, integrazione sociale e diritti delle persone handicappate e la Legge n. 68 del 12.03.1999 recante *"Norme per il diritto al lavoro dei disabili"*;
- visto il D. Lgs. n. 198 del 11.04.2006 con il quale è stato emanato il Codice delle pari opportunità tra uomo e donna, a norma dell'art. 6 della legge 28.11.2005, n. 246;
- vista la Legge n. 241 del 07.08.1990 e s.m.i. recante norme in materia di procedimenti amministrativi, ed il relativo Regolamento di Ateneo di attuazione, adottato con D.R. n. 1037 del 30.05.2007;
- vista la Legge n. 127 del 15.05.1997 e s.m.i., avente a oggetto *"Misure urgenti per lo snellimento dell'attività amministrativa e dei procedimenti di decisione e di controllo"*;
- visto il D.P.R. n. 445 del 28.12.2000 *"Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa"* e s.m.i. e l'art. 15 della Legge n. 183 del 12.11.2011 *"Norme in materia di certificati e dichiarazioni sostitutive e divieto di introdurre, nel recepimento di direttive dell'Unione europea, adempimenti aggiuntivi rispetto a quelli previsti dalle direttive stesse"*;
- visto il D. Lgs. 07.03.2005, n. 82 *"Codice dell'amministrazione digitale"* e s.m.i.;
- visto il D.P.R. n. 184 del 12.04.2006 e s.m.i. avente a oggetto *"Regolamento recante disciplina in materia di accesso ai documenti amministrativi"*;
- accertato che presso questo Ateneo non esistono graduatorie vigenti per assunzioni di cui al profilo richiesto per la seguente selezione;
- assolti gli obblighi di comunicazione di cui all'art. 34 bis del D. Lgs. n. 165/2001, con nota prot. n. 88579 del 11.04.2022;
- visto il D.L. n.24 del 24/03/2022, n. 24, convertito con modificazioni dalla Legge n.52 del 19.05.2022, recante *"Disposizioni urgenti per il superamento delle misure di contrasto alla diffusione dell'epidemia da COVID-19, in conseguenza della cessazione dello stato di emergenza"*;
- vista l'ordinanza del Ministro della salute del 25 maggio 2022, pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n.126 del 31 maggio, che provvede a modificare il *"Protocollo per lo svolgimento dei concorsi pubblici"*, emanato il 15 aprile 2021 dal Dipartimento della funzione pubblica;



UNIVERSITÀ  
DI SIENA  
1240

DISPONE

ART. 1 – OGGETTO DEL BANDO

1. È indetta una selezione pubblica, per titoli ed esami, per il reclutamento di **due esperti collaboratori linguistici - uno di madrelingua spagnola e uno madrelingua lingua russa** - da assumere con contratto di lavoro a tempo determinato della durata di 36 mesi, rinnovabile, sulla base della legislazione vigente, in relazione alle necessità inerenti il supporto dell'offerta didattica oltre che alla sussistenza della copertura finanziaria, con impegno orario pari a 500 ore su base annua, per le esigenze del Centro Linguistico di Ateneo (CLA) dell'Università di Siena, sede di Arezzo.
2. Oggetto della prestazione: svolgimento di mansioni di collaborazione all'apprendimento delle lingue straniere da parte degli studenti, per il raggiungimento delle finalità istituzionali nell'insegnamento delle lingue straniere, sulla base della programmazione del Centro Linguistico di Ateneo (CLA) tenuto conto delle indicazioni provenienti dalle Strutture didattiche interessate.
3. Attività: le attività del CEL si svolgono nel rispetto della libertà di insegnamento, fermo restando le direttive del CLA e consistono:
  - a. nello svolgimento dei corsi per l'apprendimento e il perfezionamento della lingua orale e scritta, tale attività si svolge entro corsi, moduli e seminari in aula e online o secondo altre forme stabilite dal CLA in sede di programmazione didattica;
  - b. nell'attività di laboratorio linguistico, laboratori multimediali e degli altri sussidi didattici disponibili;
  - c. nella partecipazione a commissioni di esame, quali cultori della materia, secondo quanto previsto nel Regolamento Didattico di Ateneo, per la verifica e valutazione delle competenze linguistiche e dell'apprendimento;
  - d. nella somministrazione e valutazione dei test d'ingresso e di fine corso, nella correzione di elaborati scritti di esame linguistico;
  - e. tutorato e supporto didattico individuale agli studenti, ivi compresa l'attività di ricevimento;
  - f. predisposizione dei test da somministrare, la elaborazione e l'aggiornamento del materiale didattico e l'attività di orientamento;
  - g. attività di studio e formazione.

L'attività dovrà essere svolta almeno tre giorni alla settimana, nell'orario che verrà assegnato conformemente alle esigenze della didattica nell'ambito del Corso di laurea in Lingue e Comunicazione interculturale e d'impresa.

4. Monte ore per anno accademico: 500, di cui 300 per le attività indicate al precedente comma lettera a).

ART. 2 – REQUISITI E TITOLI PER L'AMMISSIONE

1. Per l'ammissione al concorso sono richiesti i seguenti requisiti:
  - a. titolo di studio: diploma di laurea (DL), conseguita secondo l'ordinamento previgente al D.M. 509/99, ovvero laurea specialistica (LS) e/o laurea magistrale (LM) conseguita secondo gli ordinamenti previsti dai DD.MM. 509/99 e 270/2004 ovvero titolo di studio universitario straniero equivalente/equipollente a quello italiano richiesto per l'accesso al concorso.
  - b. Madrelingua - sono da considerare di madrelingua i cittadini stranieri o italiani che, per



# UNIVERSITÀ DI SIENA

1240

derivazione familiare o vissuto linguistico, abbiano la capacità di esprimersi con naturalezza nella lingua madre russa o spagnola.

- c. idonea qualificazione e competenza nello svolgimento di attività didattica.
  - d. adeguata conoscenza della lingua italiana.
  - e. cittadinanza: possono partecipare i candidati aventi cittadinanza italiana (sono equiparati ai cittadini italiani gli italiani non appartenenti alla Repubblica) oppure i cittadini di altro Stato membro dell'Unione Europea e i loro familiari non aventi la cittadinanza di uno Stato membro purché siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente, nonché i cittadini di Paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;
  - f. i cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea o loro familiari o cittadini di Paesi terzi di cui al precedente periodo, ai fini dell'accesso ai posti della pubblica amministrazione, devono possedere i seguenti requisiti:
    - i. godere dei diritti civili e politici anche negli Stati di appartenenza;
    - ii. avere adeguata conoscenza della lingua italiana;
2. I suddetti requisiti dovranno essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione al concorso. Il difetto dei requisiti richiesti, accertato nel corso della selezione o successivamente, comporta l'esclusione dalla selezione stessa e costituisce causa di risoluzione del rapporto di lavoro, ove già instaurato.
3. Non possono partecipare alla selezione coloro che alla data di scadenza del bando:
- a. abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso con il Rettore, il Direttore generale o un componente del Consiglio di Amministrazione. Sono altresì esclusi coloro che intrattengono, in modo continuativo e rilevante, relazioni di affari con alcuno di questi soggetti;
  - b. siano esclusi dal godimento dei diritti civili e politici nello stato di appartenenza;
  - c. siano stati interdetti dai pubblici uffici, nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento o licenziati per motivi disciplinari, ovvero siano stati dichiarati decaduti da un impiego statale a seguito dell'accertamento che l'impiego stesso sia stato conseguito mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile o, comunque con mezzi fraudolenti.
4. Le candidati e i candidati sono ammessi al concorso con riserva. L'Amministrazione può disporre in qualsiasi momento, con proprio provvedimento motivato, l'esclusione dal concorso stesso.
5. Costituiscono titoli di preferenza o precedenza quelli previsti dall'art. 5 del D.P.R. n. 487/94 e s.m.i. I concorrenti idonei, ove del caso, dovranno far pervenire all'Ufficio concorsi, entro il termine perentorio di 15 giorni, decorrenti dal giorno successivo a quello del protocollo della richiesta da parte dell'Amministrazione, i documenti in carta semplice attestanti il possesso dei titoli di riserva, preferenza e precedenza.

## Art. 3 - DOMANDE E TERMINI DI PRESENTAZIONE

1. La domanda di ammissione alla procedura – sottoscritta e corredata della copia di un documento di identità in corso di validità e dagli allegati – deve essere presentata esclusivamente per via telematica tramite la piattaforma PICA <https://pica.cineca.it/unisi>, entro il termine perentorio di **30 (trenta) giorni** a decorrere dal giorno successivo a quello di pubblicazione del presente atto sull'Albo on-line



UNIVERSITÀ  
DI SIENA  
1240

di Ateneo. Qualora il termine di presentazione scada in un giorno festivo, questo è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

2. Non sono ammesse modalità diverse di presentazione/invio della domanda di partecipazione, pena esclusione dalla selezione. Non sono ammesse integrazioni/modifiche alla domanda dopo la presentazione della medesima.
3. Si raccomanda di accedere alla piattaforma PICA con congruo anticipo per consultare le *Linee guida alla compilazione della domanda* ed evitare sovraccarichi del sistema che potrebbero non consentire la conclusione in tempo utile della procedura.
4. La domanda e gli allegati devono essere in formato pdf, per ciascun documento la dimensione massima consentita è di 30 MB. Per qualsiasi problema di natura tecnica legato alla compilazione della domanda è possibile rivolgersi al supporto tecnico che risponde alla mail [unisi@cineca.it](mailto:unisi@cineca.it)
5. Le candidate e i candidati in possesso di titoli di studio conseguiti all'estero sono tenuti ad allegare il decreto di equipollenza o la determina di equivalenza. Nel caso in cui, al momento della presentazione della domanda, la procedura per il rilascio del decreto di equipollenza o della determina di equivalenza sia in corso, i candidati sono tenuti a produrre la ricevuta attestante la presentazione della richiesta di rilascio del decreto o della determina, fermo restando l'obbligo – a pena di decadenza - di produrre il decreto di equipollenza o la determina di equivalenza ai fini della stipulazione del contratto. Per ogni informazione in merito alla procedura per il riconoscimento del valore legale del titolo estero in Italia si invitano i candidati a consultare il seguente link <https://www.cimea.it/pagina-homepage>.
6. Nella domanda la candidata o il candidato dovrà dichiarare sotto la propria responsabilità:
  - di avere adeguata conoscenza della lingua italiana e di avere idonea qualificazione e competenza nello svolgimento di attività didattica.
  - la veridicità delle informazioni presenti (dati anagrafici e recapiti, titoli/requisiti di ammissione previsti dal presente bando, dichiarazioni, richiesta ausilio, allegati, pubblicazioni e prodotti della ricerca, e quant'altro inserito nella domanda).
  - di non aver riportato condanne penali ovvero le eventuali condanne riportate (anche se sia stata concessa amnistia, condono, indulto o perdono giudiziale), i procedimenti penali eventualmente pendenti, il godimento dei diritti civili e politici.
  - la condizione di non essere stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione o decaduti da altro impiego statale ai sensi del D.P.R. 3/1957.
  - le candidate e i candidati di cittadinanza non italiana dovranno inoltre dichiarare di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o provenienza.
  - di essere consapevole che:
    - la nomina della Commissione sarà disposta con disposizione del Direttore generale, pubblicato sull'Albo on-line, con valore di notifica a tutti gli effetti;
    - i criteri adottati dalla Commissione, nonché l'elenco dei candidati ammessi alla selezione, identificati tramite "ID domanda", saranno resi pubblici sull'Albo on-line, con valore di notifica a tutti gli effetti;
    - la sede, la data e l'orario in cui i candidati dovranno essere presenti (ove previsto in collegamento telematico) saranno pubblicati sull'Albo on-line di Ateneo, con valore di notifica a tutti gli effetti; sarà resa nota con almeno venti giorni di preavviso. La mancata presenza



# UNIVERSITÀ DI SIENA

1240

del/la candidato/a alle prove sarà considerata come rinuncia alla selezione, qualunque ne sia la causa;

- l’approvazione degli atti sarà resa pubblica mediante pubblicazione sull’Albo on-line, con valore di notifica a tutti gli effetti;
- ogni variazione di residenza e dei recapiti telefonici/email deve essere tempestivamente comunicato all’Ufficio concorsi ([concorsi@unisi.it](mailto:concorsi@unisi.it)).

7. Alla domanda devono essere allegati:

- a. un curriculum vitae datato e firmato contenente l’elenco dei titoli, con particolare riguardo ai titoli formativi (dottorato, master, altri diplomi) nell’ambito della linguistica, traduttologia, glottodidattica, all’attività di didattica della lingua straniera svolta presso università o scuole di insegnamento superiore, alle eventuali pubblicazioni scientifiche. Dal curriculum vitae deve essere possibile desumere con estrema chiarezza gli elementi necessari per la valutazione;
- b. le eventuali pubblicazioni che il candidato intende sottoporre alla valutazione della Commissione;
- c. i titoli culturali e professionali. Si precisa che, ai sensi del D.P.R. 445/2000 e s.m.i., i titoli conseguiti presso una pubblica amministrazione potranno essere autocertificati, mentre per quelli conseguiti presso privati dovrà essere allegato un documento comprovante la veridicità di quanto dichiarato;
- d. copia di un documento di identità in corso di validità, ai sensi dell’art. 38 del D.P.R. n. 445 del 28.12.2000;

8. Agli atti e documenti allegati alla domanda redatti in lingua diversa da italiano, inglese, francese, tedesco e spagnolo, deve essere allegata una traduzione in lingua italiana, certificata conforme al testo straniero, redatta dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare, ovvero da un traduttore ufficiale.

9. Per i lavori stampati all’estero deve risultare la data ed il luogo di pubblicazione. Per i lavori stampati in Italia occorre l’attestazione dell’avvenuto deposito legale nelle forme previste dalla legge 106/2004 e dal relativo regolamento emanato con decreto del Presidente della Repubblica 252/2006.

10. Le pubblicazioni devono essere presentate nella lingua di origine che se diversa dall’italiano, inglese, francese, tedesco e spagnolo, richiede la traduzione in una delle medesime lingue. I testi tradotti devono essere presentati in copia conforme all’originale secondo quanto previsto dalle norme vigenti in materia.

11. Le candidati e i candidati in situazione di handicap, ai sensi della Legge n. 104 del 5.2.1992, dovranno fare esplicita richiesta in relazione al proprio handicap, riguardo l’ausilio necessario.

12. Si evidenzia che per poter concludere la procedura di presentazione della domanda, è necessario effettuare il pagamento della tassa concorsuale di € 10,00 (euro dieci/00), quale contributo - non rimborsabile - a copertura dei costi connessi all’organizzazione e allo svolgimento del procedimento concorsuale. Il versamento deve essere effettuato seguendo le indicazioni della piattaforma PICA in fase di compilazione della domanda (PagoPA). Le candidate e i candidati - entro i termini di scadenza previsti dal bando - possono ritirare la propria domanda e presentarne una nuova. In questa eventualità la piattaforma trasferisce il pagamento alla nuova domanda.

13. Presentata la domanda, la candidata o il candidato riceverà una mail contenente l’ID domanda associato che lo identificherà per tutta la procedura concorsuale.



UNIVERSITÀ  
DI SIENA  
1240

14. L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Art. 4 – COMMISSIONE ESAMINATRICE

1. La Commissione esaminatrice (nel seguito denominata "Commissione"), sarà nominata con provvedimento del Direttore generale nel rispetto di quanto previsto dall'art. 13 del Regolamento. Il provvedimento è pubblicato sull'Albo on line dell'Ateneo, con valore di notifica a tutti gli effetti.
2. Ai sensi dell'art. 35/bis del D. Lgs. 165/2001, della Commissione non possono far parte coloro che "[...] sono stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per i reati previsti nel capo I del titolo II del libro secondo del codice penale [...]".
3. Entro trenta giorni a decorrere dal giorno successivo a quello di pubblicazione del provvedimento di nomina della Commissione nell'Albo on-line d'Ateneo, le candidate e i candidati possono ricusarne i membri, indicando le ragioni. Sulla ricusazione decide il Direttore generale. La decisione del Direttore generale è tempestivamente comunicata all'interessato/a.
4. Dopo la nomina della Commissione, tutte le candidate e i candidati sono tenute/i a inviare all'Ufficio concorsi ([concorsi@unisi.it](mailto:concorsi@unisi.it)) la dichiarazione resa ai sensi dell'art. 7 del Codice Etico della comunità universitaria - reperibile sulla pagina web all'indirizzo: <https://www.unisi.it/ateneo/concorsi-gare-e-appalti/concorsi-personale/concorsi-collaboratori-ed-esperti-linguistici>, unitamente alla copia di un documento di identità in corso di validità.
5. La Commissione nella sua prima riunione dichiara di non trovarsi in situazioni di incompatibilità ai sensi dell'art. 51 e 52 del C.P.C. ed in particolare in rapporto di parentela o di affinità fino al quarto grado incluso fra di loro. La Commissione stabilisce i criteri e le modalità specifiche di valutazione dei titoli e delle prove concorsuali, da formalizzare nei relativi verbali che saranno pubblicati nell'Albo on-line di Ateneo, con valore di notifica a tutti gli effetti.
6. In seguito la Commissione, presa visione dell'elenco dei partecipanti, dichiara di non trovarsi in situazioni di incompatibilità ai sensi dell'art. 51 del C.P.C. ed in particolare in rapporto di parentela o di affinità fino al quarto grado incluso con i candidati. Ai sensi dell'art. 7 del Codice Etico della comunità universitaria, i membri delle commissioni di concorso, quand'anche esterni all'Ateneo, non appena vengano a conoscenza che tra i candidati vi sono, oltre a propri parenti e affini fino al quarto grado, il coniuge o il/la convivente nonché persone con le quali abbiano relazioni di affari, si dimettono dalla Commissione allegando motivi di incompatibilità.
7. Al termine di ogni singola riunione giornaliera la Commissione redige il relativo verbale e, al termine delle prove, redige la graduatoria di merito dei candidati e delle candidate secondo l'ordine decrescente del punteggio conseguito.
8. Le riunioni della Commissione, compresa quella relativa alle prove, potranno svolgersi in modalità telematica.

Art. 5 – SVOLGIMENTO DELLA SELEZIONE

1. La selezione prevede una prova pratica e una prova orale.
2. Il Curriculum del/la candidato/a (titoli, esperienza professionale e scientifica) sarà oggetto di valutazione, un totale massimo di 30 punti così suddivisi:
  - max 15 punti per titoli accademici e formativi;



# UNIVERSITÀ DI SIENA

1240

- max 10 punti per attività di didattica pregressa;
  - max 5 punti per pubblicazioni scientifiche;
3. Per ogni candidata/o la Commissione redige una scheda riepilogativa, parte integrante del verbale, nella quale vengono menzionati analiticamente i titoli ricondotti alle varie categorie ed i corrispondenti punteggi nonché il relativo punteggio finale.
  4. Nel caso in cui la somma del punteggio attribuibile alle singole categorie valutabili, come definito dalla Commissione esaminatrice, dovesse essere superiore al massimo previsto, saranno comunque attribuiti solo i punteggi massimi indicati nel relativo verbale di definizione dei criteri.
  5. Il risultato della valutazione del curriculum è reso noto agli interessati prima delle prove.
  6. Saranno ammessi alle prove pratica e orale le candidate e i candidati che hanno ottenuto una valutazione del curriculum con un punteggio non inferiore a **15/30 punti**.
  7. La convocazione alle prove - pratica e orale - sarà resa nota ai candidati con almeno venti giorni di preavviso e pubblicata sull'albo on-line d'Ateneo.
  8. La prova pratica, da svolgersi contestualmente alla prova orale, consisterà in una prova didattica volta ad accertare la competenza nello svolgimento di attività didattiche, anche on line, nella lingua messa a concorso. Tale prova si intende superata con un punteggio non inferiore a **21/30 punti**.
  9. La prova orale sarà diretta ad accertare la padronanza della lingua madre, la chiarezza espositiva finalizzata all'attività di esercitazione prevista, utilizzando anche la lingua italiana.
  10. La Commissione, prima dell'inizio di ciascuna sessione delle prove sopramenzionate determina i quesiti da porre ai singoli candidati. Tali quesiti sono proposti a ciascuna candidata e candidato con estrazione a sorte, con gli opportuni adattamenti nel caso di svolgimento in modalità telematica.
  11. La prova orale si intende superata con un punteggio non inferiore a **21/30 punti**.
  12. Le candidate e i candidati convocati per le prove dovranno essere muniti di un documento di riconoscimento in corso di validità. I cittadini provenienti da paesi non appartenenti all'Unione Europea dovranno presentare il passaporto. Coloro che non risultano presenti nel giorno stabilito, saranno considerati rinunciatari alla selezione, qualunque ne sia la causa.

## Art. 6 – FORMULAZIONE E APPROVAZIONE DELLA GRADUATORIA

1. La Commissione stilerà una graduatoria di merito dei concorrenti, secondo l'ordine decrescente del punteggio finale costituito dal punteggio derivante dalla valutazione dei titoli e delle prove.
2. Nel caso in cui, siano presenti degli ex-aequo, l'Ufficio avrà cura – entro 20 giorni – di contattare gli interessati per ricevere la documentazione comprovante titoli di preferenza o precedenza indicati nella domanda.
3. Dopo aver tenuto conto di eventuali titoli di preferenza o precedenza di quelle ex-aequo, di cui all'art. 5 del D.P.R. n. 487/94, la graduatoria sarà approvata con provvedimento del Direttore generale, individuando la/il vincitrice/tore. La graduatoria verrà pubblicata sull'Albo on-line dell'Ateneo e sarà efficace a partire dal giorno successivo a quello della predetta pubblicazione; da tale giorno decorrono i termini per le eventuali impugnative.

## Art. 7 – ASSUNZIONE

1. Il/La vincitore/vincitrice, conformemente a quanto previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro del Comparto Università e dal vigente Contratto Collettivo Integrativo per collaboratori ed esperti linguistici di madre lingua straniera, sarà chiamato/a a stipulare un contratto





# UNIVERSITÀ DI SIENA

1240

individuale di lavoro a tempo determinato. L'assunzione sarà provvisoria, con riserva di accertamento del possesso dei requisiti previsti dal presente bando. È fatta salva la sopravvenienza di norme che incidono sul reclutamento nelle amministrazioni pubbliche.

2. Entro trenta giorni dalla stipula del contratto, il/la vincitore/trice, dovrà produrre la documentazione prevista dalla normativa vigente in materia.
3. In caso di assunzione di cittadino/a di uno Stato non appartenente all'Unione europea, dovrà essere inoltre prodotta, preventivamente alla stipula del contratto, copia autentica del permesso di soggiorno, rilasciato dalla Questura della Provincia di residenza, compatibile con l'attività di lavoro subordinato. Nel caso in cui il cittadino straniero non soggiorni stabilmente in Italia dovrà essere attuata la procedura prevista dalle vigenti disposizioni in materia di ingresso e lavoro in Italia.
4. Scaduto inutilmente il termine di cui sopra e fatta salva la possibilità di una sua proroga a richiesta dell'interessato in caso di motivato impedimento, non si darà luogo alla stipulazione del contratto, ovvero si provvederà, per i rapporti già instaurati, alla immediata risoluzione dei medesimi.
5. Ai collaboratori ed esperti linguistici si applica il trattamento normativo previsto per il personale con rapporto di lavoro a tempo parziale ed in particolare si applicano le disposizioni in materia di incompatibilità di cui all'art. 53 del D. Lgs 165/2001 e s.m.i.
6. Il rapporto di lavoro instaurato è compatibile, previa comunicazione all'Amministrazione universitaria, con l'esercizio di altra attività lavorativa subordinata o autonoma, anche mediante l'iscrizione ad albi, a condizione che la stessa non sia conflittuale con interessi dell'Amministrazione universitaria.
7. Il vincitore o la vincitrice, che senza giustificato motivo non assuma servizio entro il termine stabilito, decade dal diritto di stipula del contratto individuale di lavoro. Qualora il vincitore o la vincitrice venga autorizzato/a ad assumere servizio - per giustificati motivi - con ritardo sul termine prefissato, gli effetti economici decorrono dal giorno di presa servizio.
8. Il periodo di prova, il trattamento economico, la eventuale rescissione del contratto, l'orario di lavoro, le ferie e quant'altro riguarda il rapporto di lavoro sono regolati dal Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro – Comparto Università e dal Contratto Collettivo Integrativo per collaboratori ed esperti linguistici di madre lingua straniera, oltre che dalle disposizioni di legge vigenti in materia.

## Art. 8 - TRATTAMENTO DATI PERSONALI, RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

1. Il trattamento dei dati personali, presenti nell'istanza di partecipazione al presente bando o eventualmente comunicati con documenti integrativi dell'istanza, avverrà nel rispetto del Regolamento UE 2016/679 sulla protezione dei dati e del d. lgs. n. 196/2003 e s.m.i. "*Codice in materia di protezione dei dati personali*" secondo i principi di liceità, correttezza, trasparenza, adeguatezza, pertinenza, esattezza, minimizzazione del trattamento, limitazione della conservazione, ecc. di cui all'art. 5, paragrafo 1 del GDPR.
2. Titolare del trattamento dei dati è l'Università degli Studi di Siena, rappresentata legalmente dal Rettore; ai sensi del Regolamento di Ateneo sul trattamento dei dati personali il Designato del trattamento è il dirigente dell'Area del personale. I dati personali forniti dalle candidate e dai candidati saranno oggetto di trattamento per la gestione della procedura, per l'eventuale conferimento dell'incarico o assunzione, per la gestione delle graduatorie (ove previste nel bando) esclusivamente ai fini dell'adempimento delle prescrizioni di legge, compresi gli adempimenti di pubblicazione previsti dalla normativa vigente.



UNIVERSITÀ  
DI SIENA  
1240

3. Il conferimento dei dati personali è da ritenersi obbligatorio. L'eventuale rifiuto comporta l'impossibilità di partecipare alla procedura ed, eventualmente, all'instaurazione del rapporto di lavoro.
4. L'informativa relativa al trattamento dei dati è pubblicata nel portale di Ateneo alla pagina web <https://www.unisi.it/ateneo/adempimenti/privacy>.
5. Per le finalità previste dalla Legge 241/1990 e s.m.i., il Responsabile del procedimento inerente la selezione di cui al presente bando è individuato nella Responsabile dell'Ufficio concorsi di questa Università ([concorsi@unisi.it](mailto:concorsi@unisi.it)).

Art.9 - PUBBLICITÀ E NORME FINALI

1. Il presente bando e gli atti per i quali è prevista la pubblicazione nel presente bando sono pubblicati sull'Albo on-line d'Ateneo e sul portale dell'Ateneo all'indirizzo: <https://www.unisi.it/ateneo/concorsi-gare-e-appalti/>
2. Per quanto non previsto nel presente bando, si fa riferimento alle vigenti disposizioni legislative e regolamentari in materia.

Siena, data della firma digitale

Il Direttore generale  
Emanuele Fidora

Visto  
La Responsabile del procedimento  
Rossana Cimato